Bilingüismo: un rescate a nuestra cultura e identidad

Edwin Riofrio
08/11/2017

Categorías:
Administrativos, Docentes, Investigación, UTPL

Ubicada al sur del Cantón Loja se encuentra la **Parroquia de San Lucas, una comunidad importante de la etnia de Saraguro**, pueblo indígena rico en costumbres y tradiciones.

En este lugar, la cultura constituye un **símbolo importante para las prácticas sociales, religiosas y políticas, manifestada a través de las relaciones familiares o comunitarias, del ardua labor por la tierra y de las expresiones del idioma, la música o la danza**; todas ellas en conjunto definen la identidad y desarrollo de su pueblo. Sin embargo, en la actualidad nos encontramos frente un complejo panorama, en donde los procesos de globalización determinan los cambios culturales y sociales de los pueblos indígenas, llevándolos a adquirir beneficios para la interrelación entre países, el desenvolvimiento profesional o el logro personal por conocer nuevas ideas y costumbres, pero a su vez, perjudicándolos notoriamente en la pérdida de su cultura e identidad.

Bajo esta perspectiva, el **proyecto de la Universidad Técnica Particular de Loja (UTPL) denominado "Bilingüismo e interculturalidad, aprendizaje de segunda lengua y aprovechamiento escolar en la comunidad San Lucas de la Provincia de Loja", pretende analizar el grado de competencia lingüística en las dos lenguas de esta comunidad: quichua y español**, para estudiar los problemas derivados de la colonización lingüística y de su impacto en la pérdida de los valores de identidad.

En primera instancia, se ha realizado una entrevista a las autoridades educativas y profesores de español y quichua de esta comunidad, para indagar cómo es el proceso de aprendizaje de las dos lenguas. Los resultados obtenidos han demostrado que la instrucción escolar se realiza en español y que solamente tienen entre 5 a 6 horas semanales de idioma quichua; es decir, la práctica e instrucción de su propio idioma la reciben como una lengua extranjera.

Así mismo, se ha trabajado en la aplicación de cuestionarios a los estudiantes de educación básica y bachillerato, contando con la asesoría de docentes de la carrera de Pedagogía de la Lengua y la Literatura de la UTPL [1] y tres docentes externos, expertos en rescate de lenguas ancestrales, provenientes de la Universidad de Valencia (España), la Northern Arizona University (Estados Unidos) y la Universidad Autónoma de Puebla (México).

Entre los aspectos que se pudieron evidenciar, es que efectivamente **esta comunidad está sufriendo una irreparable pérdida de la funcionalidad de su lengua indígena**. El **quichua se ha convertido**, para la mayoría de los habitantes, **en un idioma pasivo, colocando al español como primera lengua**.

Según Galo Guerrero, docente de la UTPL e impulsor del proyecto, **la mayoría de la población de San Lucas ya no habla quichua**, y si lo hace, es solamente perceptible entre las personas de 50 años en adelante. “Generaciones jóvenes lo hacen muy poco, **debido a las creencias de rechazo de la sociedad y las oportunidades que se les presentan al conocer otra lengua como el español o el inglés**”.

El proyecto consta también de una segunda fase, en la cual se pretende crear escuelas comunitarias para el estudio y rescate de la lengua quichua en la Parroquia de San Lucas. Desde la UTPL se desea concienciar a la comunidad sobre el hecho de que el quichua, al igual que el español, tiene validez comunicativa y es portador de su cultura e identidad como pueblo ancestral, que pide ser rescatado y respetado por quienes forman parte de la historia.

Source URL: https://noticias.utpl.edu.ec/bilinguismo-un-rescate-a-nuestra-cultura-e-identidad

Links
[1] https://inscripciones.utpl.edu.ec/distancia/lenguayliteratura